BOSNA I HERCEGOVINA
URED ZA RAZMATRANJE ŽALBI
Filijala/Podružnica Mostar

БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА
КАНЦЕЛАРИЈА ЗА РАЗМАТРАЊЕ ЖАЛБИ
Филијала Мостар

Broj: JN2-03-07-1-1158-5/26
Mostar, 24.07.2026. godine

Ured za razmatranje žalbi BiH, Podružnica Mostar, u Ad Hoc Vijeću IV a, sastavljenom od članova Josipa Dragića, kao predsjednik vijeća, Amara Hadžiomerovića i Samira Šehovića, kao članova vijeća, rješavajući po žalbi ponuđača PGL PROTECT d.o.o. Lukavac od 30.06.2026. godine, zastupanog po punomoćniku Jusofović Refik, odvjetnik iz Tuzle, izjavljenu izjavljene na Odluku o odabiru najpovoljnijeg ponuđača LOT 4 broj: 02-03-04-3215/26 od 16.06.2026.godine, Ugovornog tijela: KJKP RAD Sarajevo, u Otvorenom postupku javne nabavke: *Nabavka guma novih i protektiranih i potrošnog materijala za održavanje*, na temelju članka 93. stavak (8), članka 104. i članka 111. stavak (1) točka d) Zakona o javnim nabavama („Službeni glasnik BiH", broj: 39/14, 59/22) i članka 230. stavak (2) Zakona o upravnom postupku („Službeni glasnik BiH", broj: 29/02; 12/04, 88/07, 93/09, 41/13 i 53/16) na sjednici održanoj dana 24.07.2026. godine donio je

R J E Š E N J E

1. Žalba se usvaja.
2. Poništava se Odluka o odabiru najpovoljnijeg ponuđača LOT 4 broj: 02-03-04-3215/26 od 16.06.2026.godine te se predmet vraća ugovornom tijelu na ponovni postupak.
3. Usvaja se zahtjev za nadoknadom troškova za sastav žalbe žalitelja zastupanog po punomoćniku Jusofović Refik, odvjetnik iz Tuzle u iznosu od 950,62 KM sa PDV-om koje je ugovorno tijelo dužno isplatiti u roku od 8 dana od dana prijema ovog Rješenja, dok se u preostalom dijelu zahtjev odbija kao neutemeljen.
4. Usvaja se zahtjev žalitelja za naknadu troškova uplaćene administrativne takse u iznosu od 100,00 KM, koje će ugovorno tijelo isplatiti žalitelju u roku od 8 dana od dana prijema ovog Rješenje.
5. O povratu sredstava uplaćenih na ime naknade za pokretanje žalbenog postupka ovo tijelo će donijeti posebno rješenje.

O b r a z l o ž e n j e

KJKP RAD Sarajevo (u daljem tekstu: **Ugovorno tijelo**) je pokrenulo Otvoreni postupak javne nabave: *Nabavka guma novih i protektiranih i potrošnog materijala za održavanje* za koju je obavijest o nabavi objavljena na Portalu javnih nabava broj: 83-1-1-78-3-165/26 od 30.04.2026. godine. Žalitelj je izjavio žalbu ugovornom tijelu Odluku o odabiru najpovoljnijeg ponuđača LOT 4 broj: 02-03-04-3215/26 od 16.06.2026.godine, koja je kod ovog tijela je zaprimljena dana 09.07.2026. godine, a uplata naknade za pokretanje žalbenog postupka, izvršena je dana 29.06.2026. godine.

Žalitelj u žalbi navodi:
Žalbeni navodi koji se odnose na nepravilnost ponude firme Unitrade d.o.o. su sljedeći:

1. Propust dostavljanja certifikata kojim se potvrđuje da su protektirane gume proizvedene u skladu sa ECE 109 R

Ponuđač nije dokazao ispunjavanje zahtjeva koji se odnose na homologaciju prema međunarodnom pravilniku ECE 109 R, odnosno posjedovanje certifikata da su protektirane gume koje se nude proizvedene u skladu sa ECE 109 R.

Tenderskom dokumentacijom ugovorni organ je izričito zahtijevao dostavljanje sljedećeg dokaza: "Protektirane gume moraju biti proizvedene i homologirane u skladu sa odredbama međunarodnog pravilniku ECE R109. Ponuđač protekt guma treba posjedovati i uz ponudu dostaviti ovjerenu kopiju važećeg certifikata kojim potvrđuje da se proces protektiranja obavlja u skladu sa odredbama međunarodnog pravilnika ECE 109 Rte da su gume iz proizvodnje sigurne za upotrebu na svim putevima."

Pregledom ponude ponuđača Unitrade d.o.o. utvrđeno je da navedeni zahtjev niie ispunjen.

Naime ponuđač je dostavio certifikat ISO 9001:2015 izdat od strane Cro Ceri, kojim se potvrđuje isključivo da organizacija posjeduje uspostavljen i certificiran sistem upravljanja kvalitetom. Navedeni certifikat ni na koji način ne potvrđuje da su protektirane gume proizvedene i homologirane u skladu sa međunarodnim pravilnikom ECE 109 R, niti potvrđuje da se proces protektiranja obavlja u skladu sa zahtjevima navedenog pravilnika.

Pored toga, na strani 24 ponude dostavljena je ovjerena kopija dokumenta izdatog od strane Prueflabor Nord GmbH kojim se potvrđuje da su dvije konkretne gume bile predmet ispitivanja performansi provedenog prema zahtjevima pravilnika ECE 109 R.

Međutim, navedeni dokument ne predstavlja certifikat homologacije niti potvrđuje da ponuđač posjeduje važeći certifikat kojim se potvrđuje da se proces protektiranja obavlja u skladu sa međunarodnim pravilnikom ECE 109 R. Dokument potvrđuje isključivo da su određeni uzorci guma bili predmet ispitivanja.

Dodatno, iz dostavljenog dokumenta proizilazi da su predmet ispitivanja bile gume oznaka : 295/80 R22.5 A-A4A, 315/80 R22.5DA2,

dok je ponuđač u obrascu za cijenu ponude ponudio gume oznake ADT.

Slijedom navedenog, čak i kada bi se dostavljeni certifikat smatrao relevantnim dokazom, a nije, isti se ne odnosi na gume koje su predmet ponude, niti potvrđuje da su upravo ponuđene gume proizvedene i homologirane u skladu sa međunarodnim pravilnikom ECE 109 R.

Također, certifikat homologacije prema pravilniku ECE 109 R mora sadržavati oznaku države koja je izvršila homologaciju (E broj), oznaku pravilnika ECE 109 R te jedinstveni homologacijski broj proizvođača. Primjer takve homologacijske oznake je: E13 - 109 R - xxxxxx gdje x predstavlja broj proizvođača

Ponuđač Unitrade d.o.o. u svojoj ponudi nije dostavio niti jedan dokument koji sadrži navedenu homologacijsku oznaku niti dokaz kojim se potvrđuje da ponuđene protektirane gume posjeduju homologaciju u skladu sa međunarodnim pravilnikom ECE 109 R.

Zapisnikom o pregledu i ocjeni ponuda konstatovano je da nije traženo pojašnjenje ponude u dijelu koji se odnosi na certifikat ECE 109R.

Da pojasnimo razliku između certifikata koji potvrđuje da su protektirane gume proizvedene u skladu sa ECE 109 K i razliku između testa guma koji se obavlja u skladu sa ECE 109 R pozivamo se na dokumente ponuđača Liprad d.o.o. Na strani 23. ponude ponuđača Liprad d.o.o. dostavljen je certifikat izdat od strane Prueflabor Nord GmbH kojim se potvrđuje da je uspješno završen test 2 gume upravo kao kod ponuđača Unitrade d.o.o. Međutim tim dokumentom ponuđač ne dokazuje posjedovanje certifikata da su protektirane gume proizvedene u skladu sa ECE 109 U. Ponuđač

Liprad d.o.o. u svrhu dokazivanja da su protektirane gume proizvedene u skladu sa ECE 109 R dostavlja certifikat na strani br. 21. koji sadrži i puni broj proizvođača a to je El - 109 R - 000546 čime je ispunjen zahtjev Ugovornog organa.
Iz navedenih razloga ponuđač Unitrade d.o.o. nije dokazao ispunjavanje tehničkih zahtjeva propisanih lenderskom dokumentacijom, zbog čega njegova ponuda nije mogla biti ocijenjena kao prihvatljiva.
2. Ponuđač Unitrade d.o.o. nije dostavio odgovarajući tehnički list ili katalog kojim dokazuje usklađenost ponuđenih guma sa tehničkim specifikacijama
Tenderskom dokumentacijom ugovorni organ je zahtijevao dostavljanje tehničkog lista, informacijskog lista proizvoda ili kataloga ponuđenih guma iz kojeg će hiti vidljivo da ponuđeni proizvod odgovara tehničkim karakteristikama propisanim tenderskom dokumentacijom.
Pregledom ponude ponuđača Unitrade d.o.o.. utvrđeno je da je dostavljen katalog u kojem je isključivo označena ponuđena šara protektirane gume (slika šare), dok isti ne sadrži tehničke, podatke na osnovu kojih bi bilo moguće izvršiti provjeru usklađenosti ponuđenih guma sa zahtjevima ugovornog organa. Naime, dostavljeni katalog ne sadrži podatke 0 namjeni gume, području primjene, tehničkim karakteristikama, preporučenim uslovima eksploatacije niti druge relevantne podatke koji bi omogućili nesumnjivo utvrđivanje da ponuđeni proizvod odgovara zahtjevima iz tehničke specifikacije.
Samim označavanjem šare u katalogu nije dokazano da ponuđena protektirana guma ispunjava tehničke zahtjeve propisane tenderskom dokumentacijom. Katalog mora sadržavati dovoljno tehničkih podataka koji omogućavaju identifikaciju proizvoda i provjeru svih zahtijevanih karakteristika, što u konkretnom slučaju nije ispunjeno.
S obzirom na to da ponuđač nije dostavio odgovarajući tehnički list ili katalog iz kojeg se može nesporno utvrditi da ponuđene protektirane gume odgovaraju zahtjevima tenderske dokumentacije, ugovorni organ nije imao osnov da zaključi da ponuđeni proizvod ispunjava propisane tehničke specifikacije, zbog čega je ponuda ponuđača Unitrade d.o.o. morala biti ocijenjena kao neprihvatljiva. Zapisnikom o pregledu i ocjeni ponuda konstatovano je da nije traženo pojašnjenje ponude u dijelu koji se odnosi na katalošku dokumentaciju.
Žalbeni navodi koji se odnose na nepravilnost ponude firme Liprad d.o.o. su sljedeći :
1. Bankarska garancija za ozbiljnost ponude nije dostavljena na način propisan Pravilnikom te sa traženim rokova važenja
Ponuđač LIPRAD d.o.o. je u svojoj ponudi dostavio bankarsku garanciju za ozbiljnost ponude, međutim ista nije zapakovana u skladu sa odredbama Pravilnika o formi garancije za ozbiljnost ponude i izvršenje ugovora i načinu dostavljanja garancije za ozbiljnost ponude.
Naime, Pravilnikom propisano je da se garancija za ozbiljnost ponude dostavlja u originalu, u zatvorenoj plastičnoj foliji, pri čemu otvor na foliji mora biti zatvoren naljepnicom preko koje je stavljen pečat ponuđača ili zatvoren jamstvenikom, uz naljepnicu preko mjesta vezivanja na kojoj se nalazi pečat ponuđača, tako da garancija čini sastavni dio uvezane ponude.
Pregledom dostavljene ponude utvrđeno je daje bankarska garancija zapakovana u plastičnu foliju, međutim otvor folije zatvoren je isključivo zlatnom sigurnosnom naljepnicom, preko koje nije stavljen pečat ponuđača niti je otvor zatvoren na drugi način propisan Pravilnikom.
S obzirom da način dostavljanja garancije predstavlja imperativan zahtjev propisan pod zakonskim aktom, dostavljena garancija nije sačinjena niti dostavljena u propisanoj formi, zbog čega nije mogla biti prihvaćena kao valjan dokaz.
U prilog navedenom postoji ustaljena praksa Ureda za razmatranje žalbi Bosne i Hercegovine (primjer Rješenje JN2-03-07-1-1403-10/19) prema kojoj nepoštivanje propisanog načina

pakovanja i uvezivanja bankarske garancije predstavlja razlog za odbacivanje ponude kao neprihvatljive.
Također dostavljena je ponuda sa rokom važenja 120 dana dok je dostavljena bankovna garancije za ozbiljnost ponude sa rokom važenja 90 dana. Tenderskom dokumentacijom Ugovorni organ je propisao: "Da hi učestvovali u postupku javne nabavke ponuđači trebaju dostaviti u originalnu bezuslovnu bankarsku garanciju za ozbiljnost ponude (u daljem tekstu: garancija za ponudu. Iznos tražene garancije za ozbiljnost ponude je 1 % procijenjene vrijednosti ugovora i sa rokom važnost ti period važnosti ponude. "
2. Katalozi ponuđenih protekliranih guma dostavljeni su bez ovjerenog provoda
Ponuđač LIPRAD d.o.o. je na stranama 18.. 19. i 20. ponude dostavio kataloge ponuđenih protektiranih guma na stranom jeziku, pri čemu uz iste nije dostavio prevod ovlaštenog sudskog tumača. Tačkom 20. tenderske dokumentacije ugovorni organ je izričito propisao: "Ponuda se dostavlja na jednom od službenih jezika u Bosni i Hercegovini, na latiničnom ili ćiriličnom pismu. Sva ostala dokumentacija uz ponudu mora biti najednom od službenih jezika u Bosni i Hercegovini. Izuzetno dio popratne dokumentacije (katalozi, brošure, i si.) može biti i na drugom jeziku, ali u tom slučaju obavezno prilaže i prevod ovlaštenog sudskog tumača za jezik sa kojeg je prevod izvršen. Dijelovi propratne dokumentacije (koji su u direktnoj vezi sa predmetom nabavke, osobinama predmeta nabavke, garancijama na predmet nabavke i si.) trebaju se prevesti na jedan od službenih jezika u Bosni i Hercegovini. U ovom slučaju se obavezno prilaže i prevod ovlaštenog sudskog tumača za jezik sa kojeg je prevod izvršen za dijelove propratne dokumentacije. "
Kako dostavljeni katalozi predstavljaju upravo dokumentaciju na osnovu koje se dokazuje da ponuđene protektirane gume ispunjavaju tehničke zahtjeve iz tenderske dokumentacije, ponuđač je bio obavezan dostaviti njihov ovjeren prevod.
Budući da takav prevod nije dostavljen, ugovorni organ je ponudu morao ocjeniti kao nepravilnu.
Obzirom daje ugovorni organ nezakonito ocijenio nepravilne ponude ponuđača Unitrade d.o.o. i Liprad d.o.o. kao prihvatljive, žalitelj predlaže da ugovorni organ razmotri žalbene navode iz ove žalbe, te zatim pravilnom primjenom Zakona o javnim nabavkama stavi van snage pobijanu odluku, a zatim donese novu odluku kojom će ugovor o nabavi predmetne robe dodijeliti žalitelju prema Zakona o javnim nabavkama.
Ukoliko ugovorni organ nađe da je žalba neosnovana, žalitelj predlaže da se predmet uputi na daljnje postupanje Uredu za razmatranje žalbi Bili sa istim žalbenim prijedlogom.
U slučaju vođenja žalbenog postupka pred Uredom, žalitelj potražuje naknadu troškova postupka u vidu naknade troškova zastupanja po punomoćniku i taksi na žalbu.
Troškovnik :
1. sastav žalbe 1.008.00 KM
2. PDV 171,36 KM

Ugovorno tijelo u izjašnjenju navodi:
PREDMET: Dostava izjašnjenja na žalbu žalitelja PGL PROTECT d.o.o. LUKAVAC u postupku Javne nabavke guma novih i protektiranih i potrošnog materijala za održavanje
U nastavku Vam dostavljamo izjašnjenje na žalbu žalitelja PGL PROTECT d.o.o. LUKAVAC izjavljenu na Odluku o odabiru najpovoljnijeg ponuđača za LOT 4 Gume protektirane za teretna vozila, broj 02-03-04-3215/26 od 16.06.2026. godine, donesenu po Obavještenju o nabavci broj 83-1-1-78-3-165/26 od 30.04.2026. godine.
Žalba je zaprimljena dana 01.07.2026. godine, te je Ugovorni organ istu ocijenio kao blagovremenu, dopuštenu i izjavljenu od ovlaštene osobe.

Također, u prilogu Vam dostavljamo kompletnu dokumentaciju u vezi sa postupkom protiv kojeg je izjavljena žalba. u skladu sa članom 100. Zakona o javnim nabavkama BIH {"Službeni glasnik BiH", broj 39/14, 59/22, 50/24).
Iz žalbe izdvajamo sljedeće žalbene navode:
Žalbeni navodi koji se odnose na nepravilnost ponude firme Unitrade d.o.o. su sljedeći:
1. "Ponuđač nije dokazao ispunjavanje zahtjeva koji se odnose na homologaciju prema međunarodnom pravilniku ECE 109 R, odnosno posjedovanje certifikata da su protektirane gume koje se nude proizvedene u skladu sa ECE 109 R.
Tenderskom dokumentacijom ugovorni organ je izričito zahtijevao dostavljanje sljedećeg dokaza: Protektirane gume moraju biti proizvedene i homotogirane u skladu sa odredbama međunarodnog pravilnika ECE R 109. Ponuđač protekt guma treba posjedovati i uz ponudu dostaviti ovjerenu kopiju važećeg certifikata kojim potvrđuje da se proces protektiranja obavlja u skladu sa odredbama međunarodnog pravilnika ECE 109 Rte da su gume iz proizvodnje sigurne za upotrebu na svim putevima.
Pregledom ponude ponuđača Unitrade d.o.o. utvrđeno je da navedeni zahtjev nije ispunjen. Naime, ponuđač je dostavio certifikat ISO 9001.2015 izdat od strane Cro Cert, kojim se potvrđuje isključivo da organizacija posjeduje uspostavljen i certificiran sistem upravljanja kvalitetom. Navedeni certifikat ni na koji način ne potvrđuje da su protektirane gume proizvedene i homologirane u skladu sa međunarodnim pravilnikom ECE 109 R, niti potvrđuje da se proces protektiranja obavlja u skladu sa zahtjevima navedenog pravilnika.
Pored toga, na strani 24 ponude dostavljena je ovjerena kopija dokumenta izdatog od strane Prueflabor Nord GmbH kojim se potvrđuje da su dvije konkretne gume bile predmet ispitivanja performansi provedenog prema zahtjevima pravilnika ECE 109 R.
Međutim, navedeni dokument ne predstavlja certifikat homologacije niti potvrđuje da ponuđač posjeduje važeći certifikat kojim se potvrđuje da se proces protektiranja obavlja u skladu sa međunarodnim pravilnikom ECE 109 R. Dokument potvrđuje isključivo da su određeni uzorci guma bili predmet ispitivanja.
Dodatno, iz dostavljenog dokumenta proizilazi da su predmet ispitivanja bile gume oznaka: 295/80 R22.5A-A4A, 315/80 R22.5DA2, dok je ponuđač u obrascu za cijenu ponude ponudio gume oznake ADT.
Slijedom navedenog, čak i kada bi se dostavljeni certifikat smatrao relevantnim dokazom, a nije, isti se ne odnosi na gume koje su predmet ponude, niti potvrđuje da su upravo ponuđene gume proizvedene i homologirane u skladu sa međunarodnim pravilnikom ECE 109 R. Također, certifikat homologacije prema pravilniku ECE 109 R mora sadržavati oznaku države koja je izvršila homologaciju (E broj), oznaku pravilnika ECE 109 Rte jedinstveni homologacijski broj proizvođača. Primjer takve homologacijske oznake je: El 3— 109 R — xxxxxx gdje x predstavlja broj proizvođača Ponuđač Unitrade d.o.o. u svojoj ponudi nije dostavio niti jedan dokument koji sadrži navedenu homologacijsku oznaku niti dokaz kojim se potvrđuje da ponuđene protektirane gume posjeduju homologaciju u skladu sa međunarodnim pravilnikom ECE 109 R... "

2. Ponuđač Unitrade d.o.o. nije dostavio odgovarajući tehnički list ili katalog kojim dokazuje usklađenost ponuđenih guma sa tehničkim specifikacijama
Tenderskom dokumentacijom ugovorni organ je zahtijevao dostavljanje tehničkog lista. informacijskog lista proizvoda ili kataloga ponuđenih guma iz kojeg će biti vidljivo da ponuđeni proizvod odgovara tehničkim karakteristikama propisanim tenderskom dokumentacijom. Pregledom ponude ponuđača Unitrade d.o.o. utvrđeno je da je dostavljen katalog u kojem je

isključivo označena ponuđena šara protektirane gume (slika šare), dok isti ne sadrži tehničke podatke na osnovu kojih bi bilo moguće izvršiti provjeru usklađenosti ponuđenih guma sa zahtjevima ugovornog organa. Naime, dostavljeni katalog ne sadrži podatke o namjeni gume, području primjene, tehničkim karakteristikama, preporučenim uslovima eksploatacije niti druge relevantne podatke koji bi omogućili nesumnjivo utvrđivanje da ponuđeni proizvod odgovara zahtjevima iz tehničke specifikacije. Samim označavanjem šare u katalogu nije dokazano da ponuđena protektirana guma ispunjava tehničke zahtjeve propisane tenderskom dokumentacijom. Katalog mora sadržavati dovoljno tehničkih podataka koji omogućavaju identifikaciju proizvoda i provjeru svih zahtjevnih karakteristika, što u konkretnom slučaju nije ispunjeno.

Izjašnjenje Ugovornog organa:

1. Na strani 24. ponude ponuđača UNITRADE d.o.o. dostavljena je ovjerena kopija certifikata kojim se potvrđuje da su gume koje se nude proizvedene u skladu sa odredbama međunarodnog pravilnika ECE R 109, a kako je traženo u tehničkoj specifikaciji. U tenderskoj dokumentaciji nije tražena oznaka države kako navodi žalilac, već samo dostavljanje kopije važećeg certifikata. Navedeni žalbeni navod se odbija kao neosnovan, jer je ponuđač ispunio postavljene zahtjeve iz tenderske dokumentacije.
2. Ponuđač UNITRADE d.o.o. je dostavio katalog protektiranih guma na stranama 26, 27, 28 i 29. ponude, kako je traženo tačkom 12.3. tenderske dokumentacije. Na osnovu dostavljenog kataloga na kojem se vidi izgled (šara) protektirane gume te na osnovu dostavljenog certifikata na strani 24 ponude na kojem je jasno vidljivo da su gume 295/80 R22,5 i 315/80R 22,5 uspješno zadovoljile i prošle test vožnje u skladu sa ECE propisom 109, te da su gume proizvedene hladnim postupkom, a što je bio i osnovni uslov Ugovornog organa, to je za Komisiju za ocjenu i pregled ponuda bio sasvim dovoljan dokaz da su gume koje nudi Ponuđač prihvatljive i da se iz dostavljenog kataloga i certifikata može utvrditi sve ono što je neophodno za ugovorni organ te smatramo da je Ponuđač ispunio postavljene zahtjeve iz tenderske dokumentacije. Slijedom navedenog, odbija se i drugi žalbeni navod koji se odnosi na ponudu ponuđača UNITRADE d.o.o. kao neosnovan.

Žalbeni navodi koji se odnose na nepravilnost ponude firme Liprad d.o.o. su sljedeći:

1. Bankarska garancija za ozbiljnost ponude nije dostavljena na način propisan Pravilnikom te sa traženim rokom važenja Ponuđač LIPRAD d.o.o. je u svojoj ponudi dostavio bankarsku garanciju za ozbiljnost ponude, međutim ista nije zapakovana u skladu sa odredbama Pravilnika o formi garancije za ozbiljnost ponude i izvršenje ugovora i načinu dostavljanja garancije za ozbiljnost ponude. Naime, Pravilnikom propisano je da se garancija za ozbiljnost ponude dostavlja u originalu, u zatvorenoj plastičnoj foliji, pri čemu otvor na foliji mora biti zatvoren naljepnicom preko koje je stavljen pečat ponuđača ili zatvoren jamstvenikom, uz naljepnicu preko mjesta vezivanja na kojoj se nalazi pečat ponuđača, tako da garancija čini sastavni dio uvezane ponude. Pregledom dostavljene ponude utvrđeno je daje bankarska garancija zapakovana u plastičnu foliju, međutim otvor folije zatvoren je isključivo zlatnom sigurnosnom naljepnicom, preko koje nije stavljen pečat ponuđača niti je otvor zatvoren na drugi način propisan Pravilnikom.

Također dostavljena je ponuda sa rokom važenja 120 dana dok je dostavljena bankovna garancije za ozbiljnost ponude sa rokom važenja 90 dana. Tenderskom dokumentacijom Ugovorni organ je propisao: "Da bi učestvovali u postupku javne nabavke ponuđači trebaju dostaviti u originalnu bezuslovnu bankarsku garanciju za ozbiljnost ponude (u daljem tekstu: garancija za ponudu. Iznos

tražene garancije za ozbiljnost ponude je I % procijenjene vrijednosti ugovora i sa rokom važnosti period važnosti ponude.
2. Katalozi ponuđenih protektiranih guma dostavljeni su bez ovjerenog prevoda Ponuđač LIPRAD d.o.o. je na stranama 18., 19. i 20. ponude dostavio kataloge ponuđenih protektiranih guma na stranom jeziku, pri čemu uz iste nije dostavio prevod ovlaštenog sudskog tumača. Tačkom 20. tenderske dokumentacije ugovorni organ je izričito propisao: "Ponuda se dostavlja najednom od službenih jezika u Bosni i Hercegovini, na latiničnom ili ćiriličnom pismu. Sva ostala dokumentacija uz ponudu mora biti najednom od službenih jezika u Bosni i Hercegovini. Izuzetno dio propratne dokumentacije (katalozi, brošure, i si.) može biti i na drugom jeziku, ali u tom slučaju obavezno prilaže i prevod ovlaštenog sudskog tumača za jezik sa kojeg je prevod izvršen. Dijelovi propratne dokumentacije (koji su u direktnoj vezi sa predmetom nabavke, osobinama predmeta nabavke, garancijama na predmet nabavke i si.) trebaju se prevesti na jedan od službenih jezika u Bosni i Hercegovini. U ovom slučaju se obavezno prilaže i prevod ovlaštenog sudskog tumača za jezik sa kojeg je prevod izvršen za dijelove propratne dokumentacije. Kako dostavljeni katalozi predstavljaju upravo dokumentaciju na osnovu koje se dokazuje da ponuđene protektirane gume ispunjavaju tehničke zahtjeve iz tenderske dokumentacije, ponuđač je bio obavezan dostaviti njihov ovjeren prevod. Budući da takav prevod nije dostavljen, ugovorni organ je ponudu morao ocijeniti kao nepravilnu.

Izjašnjenje Ugovornog organa:
1. Bankarska garancija na strani 35. ponude ponuđača LIPRAD d.o.o. je dostavljena u skladu sa Pravilnikom o o formi garancije za ozbiljnost ponude i izvršenje ugovora i načinu dostavljanja garancije za ozbiljnost ponude. Iz dostavljene garancije može se konstatovati daje ista propisno zatvorena i uvezana u ponudu na način daje onemogućeno bilo kakvo vađenje ili oštećenje. Također, želimo napomenuti da je prilikom pregleda predmetne ponude osoba koja je vršila uvid željela skinuti naljepnicu i izvaditi garanciju za ozbiljnost ponude iz folije, a što joj je onemogućeno od strane predstavnika ugovornog organa.
Nadalje, to što je ponuda dostavljena sa rokom važenja 120 dana je sasvim prihvatljivo za ugovorni organ, obzirom da je tačkom 21. tenderske dokumentacije postavljen rok ne kraći od 90 dana, te nema nikakve smetnje da se prihvati ponuda sa dužim rokom važenja. Shodno tome, prvi žalbeni navod se odbija kao neosnovan.
2. Ponuđač LIPRAD d.o.o. nije dostavio katalog već tehnički/informacijski list proizvoda. Tačkom 12.3. tenderske dokumentacije traži se: 2. Tehnički list/Informacijski list proizvoda ili Katalog guma za ponuđene proizvode iz kojeg se vidi da odgovaraju traženim specifikacijama - obična kopija. Želimo naglasiti da je postupak javne nabavke strogo formalan, te da ponudu, što se tiče forme, neprihvatljivom čini ako je propušteno da se uopšte dostavi određeni dokaz tražen tenderskom dokumentacijom, ali ne i propust unutar dostavljenog dokumenta. Obzirom da su u tehničkim listovima parametri brojčano iskazani tako se iz dostavljenog tehničkog/informacijskog lista može utvrditi da li ponuda ispunjava postavljene uslove iz tenderske dokumentacije. Shodno tome, Ugovornom organu je prihvatljiv dostavljeni tehnički/informacijski list, te se drugi žalbeni navod odbija kao neosnovan.
Dokaz:
- Obavještenje o nabavci broj 83-1-1-78-3-165/26
- Tenderska dokumentacija
Odluka o izboru najpovoljnijeg ponuđača broj 02-03-04-3215/26
- Žalba žalioca

Kopija ponuda ponuđača UNITRADE d.o.o.
- Original ponude ponuđača LIPRAD d.o.o. (Napomena: Molimo da nam po okončanju postupka vratite original ponude ponuđača LIPRAD d.o.o.)
KJKP „RAD" d.o.o.

Iz svega navedenog se može zaključiti da je Ugovorni organ postupio u skladu sa relevantnim pravnim propisima. Prosljeđujemo žalbu Uredu za razmatranje žalbi, a sve u skladu sa članom 100. stav 4. Zakona o javnim nabavkama BiH ("Službeni glasnik BiH", broj 39/14, 59/22, 50/24).

Ovo tijelo je u skladu sa člankom 94. stavak (3) Zakona o javnim nabavama dopisom broj JN2-03-07-1-1158-2/26 od 10.07.2026. godine dostavilo žalitelju PGL PROTECT d.o.o. Lukavac, zastupanog po punomoćniku Jusofović Refik, odvjetnik iz Tuzle izjašnjenje ugovornog tijela radi eventualnog očitovanja na isto. Uvidom u spis predmeta konstatira se žalitelj nije dostavio odgovor na naprijed navedeni akt ovog tijela.

Ovo tijelo je u skladu sa člankom 94. stavak (3) Zakona o javnim nabavama dopisom broj JN2-03-07-1-1158-3/26 od 10.07.2026. godine dostavilo izabranom ponuđaču UNITRADE d.o.o. Ljubuški žalbu i izjašnjenje ugovornog tijela radi eventualnog očitovanja na isto. Uvidom u spis predmeta konstatira se Izabrani ponuditelj nije dostavio odgovor na naprijed navedeni akt ovog tijela.

Pored navedenog ovo tijelo je prije razmatranja žalbe utvrđivao ispunjenost uvjeta u smislu odredbe članka 105. i članka 106. stavak (2) Zakona o javnim nabavama, te utvrdilo da su ispunjeni uvjeti za postupanje po istoj na način kako definiraju odredbe navedenih članaka Zakona. Sukladno članku 109. Zakona o javnim nabavama, ovo tijelo je utvrdilo da je žalba dopuštena, pravovremena i izjavljena od ovlaštene osobe i osobe koja ima aktivnu legitimaciju.

Žalba je utemeljena.

Postupajući po žalbi u žalbenom postupku pred ovim tijelom, izvedeni su dokazi temeljem pregleda dostavljenog materijala, odnosno predmetne tenderske dokumentacije, te je izvršena analiza svakog dokaza pojedinačno i u njihovoj međusobnoj vezi, a u odnosu na žalbene navode i propisani zakonski postupak..

Uvidom u predmetni spis ovo tijelo utvrđuje sljedeće da je Ugovorno tijelo donijelo Odluku o odabiru najpovoljnijeg ponuđača LOT 4 broj: 02-03-04-3215/26 od 16.06.2026.godine te istom dodijelilo ugovor ponuđaču UNITRADE d.o.o. Ljubuški. Na naprijed navedenu Odluku ponuditelj/žalitelj PGL PROTECT d.o.o. Lukavac, zastupanog po punomoćniku ulaže žalbu od 30.06.2026.godine, kako slijedi.

Žalitelj u prvom žalbenom navodu ističe i navodi da je ponuda ponuđača Unitrade d.o.o. neprihvatljiva jer nije dostavljen dokaz zahtijevan tenderskom dokumentacijom kojim se potvrđuje da su ponuđene protektirane gume proizvedene i homologirane u skladu sa međunarodnim pravilnikom ECE R109. Ističe da je ugovorno tijelo zahtijevalo dostavljanje ovjerene kopije važećeg certifikata kojim se potvrđuje da se proces protektiranja obavlja u skladu sa ECE R109 i da su gume sigurne za upotrebu, dok je ponuđač dostavio samo certifikat ISO 9001:2015, koji potvrđuje sistem upravljanja kvalitetom, ali ne i usklađenost sa pravilnikom ECE R109. Dalje

navodi da je dostavljeni dokument laboratorije Prueflabor Nord GmbH samo izvještaj o ispitivanju dvije konkretne gume prema zahtjevima ECE R109, a ne certifikat homologacije niti dokaz da se proces protektiranja obavlja u skladu sa navedenim pravilnikom. Ukazuje i da se ispitivane gume razlikuju od guma ponuđenih u Obrascu za cijenu ponude, te da nijedan dostavljeni dokument ne sadrži homologacijsku oznaku propisanu pravilnikom ECE R109 (oznaku države homologacije, oznaku pravilnika i homologacijski broj proizvođača). Žalitelj dodatno ističe da ugovorni organ nije tražio pojašnjenje ponude u ovom dijelu te, radi poređenja, navodi da je ponuđač Liprad d.o.o. dostavio i izvještaj o ispitivanju i poseban certifikat homologacije sa odgovarajućom ECE R109 oznakom. Slijedom navedenog, smatra da Unitrade d.o.o. nije dokazao ispunjavanje tehničkih zahtjeva iz tenderske dokumentacije, zbog čega njegova ponuda nije mogla biti ocijenjena prihvatljivom.

Ugovorno tijelo u izjašnjenju ističe na strani 24. ponude ponuđača UNITRADE d.o.o. dostavljena je ovjerena kopija certifikata kojim se potvrđuje da su gume koje se nude proizvedene u skladu sa odredbama međunarodnog pravilnika ECE R 109, a kako je traženo u tehničkoj specifikaciji. U tenderskoj dokumentaciji nije tražena oznaka države kako navodi žalilac, već samo dostavljanje kopije važećeg certifikata. Navedeni žalbeni navod se odbija kao neutemeljen, jer je ponuđač ispunio postavljene zahtjeve iz tenderske dokumentacije.

U točki 4., 5. i 6. tenderske dokumentacije je propisano sljedeće;

4. Podaci o postupku javne nabavke

4.1. Vrsta postupka javne nabavke: Otvoreni postupak

4.2. Procijenjena vrijednost javne nabavke (bez uključenog PDV): 315.000,00 KM

4.3. Vrsta ugovora o javnoj nabavci (roba): Nabavka guma novih i protektiranih i potrošnog materijala za održavanje

4.4. Okvirni sporazum: DA

4.5. Period na koji se zaključuje okvirni sporazum: 12 mjeseci

PODACI O PREDMETU NABAVKE

5. Opis predmeta nabavke

Predmet ovog postupka je odabir najpovoljnijeg ponuđača za nabavku guma novih i protektiranih i potrošnog materijala za održavanje, na osnovu potreba ugovornog organa, predviđenih u finansijskom planu za 2026. godinu.

Oznaka i naziv iz JRJN: 34351100-3 (Gume za automobile), 34350000-5 (Gume za teška i laka vozila), 34913200-2 (Protektirane gume), 19513000-5 (Gumirane tkanine)

6. Podjela na lotove

LOT 4 Protektirane gume - procijenjena vrijednost 100.000,00 KM bez PDV-a

LOT 5 Gumarski potrošni materijal - procijenjena vrijednost 5.000,00 KM bez PDV-a

U točki 12.3. tenderske dokumentacije je propisano sljedeće;

12.3. Tehnička i profesionalna sposobnost - član 48. i 49. Zakona o javnim nabavkama

Što se tiče tehničke i profesionalne sposobnosti, ponuđači trebaju ispuniti sljedeće minimalne uvjete:

2. Tehnički list/Informacijski list proizvoda ili Katalog guma za ponuđene proizvode iz kojeg se vidi da odgovaraju traženim specifikacijama - obična kopija

3. Izjava ponuđača, potpisana i ovjerena od strane ovlaštenog lica, da gume koje nudi dostavlja u skladu sa tehničkim uslovima koji su zahtjevani Tehničkim specifikacijama, te da nisu starije od 24 mjeseca od dana isporuke (DOT oznaka) - LOT 1,2,3
4. Izjava ponuđača da daje garanciju od 12 mjeseci na nove gume (LOT 1,2,3) i garanciju od 6 mjeseci na protektirane gume (LOT 4)

U SPECIFIKACIJAMA ZA PROJEKTIRANE GUME LOT 4 je propisano sljedeće;

R br	DIMENZIJA GUMA		
	Širina presjeka	Presječni odnos	Promjer naplatka
1	315	80	22,5
2	295	80	22.5
3	13		22,5
4	305	80	22.5
5	305	70	22.5
6	10		22,5
7	12		22,5
8	315	70	22.5
9	275	70	22,5
10	285	70	19,5
1 1	275	80	19,5

Napomene:
Protektirane gume trebaju biti za pogonsku osovinu, namijenjene za cjelogodišnju upotrebu i teške uslove rada, sa gazećim slojem odnosne dezenom prilagođenim vožnji u urbanim uslovima sa čestim zaustavljanjem i kretanjem, radom na niskim brzinama, povećanim opterećenjima te ojačanom bočnicom otpornom na oštećenja od udaraca o rubove ivičnjaka i si. Protektirane gume moraju biti proizvedene i homologirane u skladu sa odredbama međunarodnog pravilnika ECE R 109. Ponuđač protekt guma treba posjedovati i uz ponudu dostaviti ovjerenu kopiju važećeg certifikata kojim potvrđuje da se proces protektiranja obavlja u skladu sa odredbama međunarodnog pravilnika ECE R 109 te da su gume iz proizvodnje sigurne za upotrebu na svim putevima.
Protektirane gume moraju biti proizvedene metodom hladnog protektiranja.

Uvidom u ponudu ponuđača Unitrade d.o.o. Ljubuški, točnije u Obrazac za cijenu ponude sa Specifikacijom protektirane gume LOT4 strana 4-5, ovo tijelo konstatira da je isti za stavke 1-11. dao ponudu upisom jedinične cijene i ukupne cijene za predmetnu stavku.

Dalje u ponudi ponuđača ***Unitrade d.o.o. Ljubuški,*** strana 23. ovo tijelo konstatira da se na istoj nalazi CERTIFIKAT ISO 90001:2015 od 18.04.2025.godine (datum isteka 17.04.2028.godine) kojim izdavatelj istog CRO CERT d.o.o. Zagreb potvrđuje da društvo UNITRADE d.o.o. Ljubuški primjenjuje sustav upravljanja kvalitetom u trgovini automobilskom gumama i rezervnim dijelovima, servisiranju vozila i proizvodnji protektiranih guma.

Također u ponudu ponuđača ***Unitrade d.o.o. Ljubuški,*** strana 24. ovo tijelo konstatira da se na istoj nalazi CERTIFIKAT od 18.07.2021.godine kojim društvo Pruflabor Nord gmbH potvrđuje da je navedeni proizvođač obnovljenih guma za kamione UNITRADE d.o.o. Ljubuški, uspješno

prošao test izvedbe u vožnji za veliku udaljenost 47/sati za dvije predočene gume za kamione u skladu sa ECE propisom 109. Izvještaj stručnjaka br 18018 o 18020 čine dio potvrde. (295/80 R 22.5 A-A4A-240 mm 315/80 R 22,5 DA2- 260 mm) Ispitane gume za kamione proizvedene hladnim postupkom u društvu gore navedenog proizvođača.

Uvidom u ponudu ponuđača ***Unitrade d.o.o. Ljubuški,*** strana 23. ovo tijelo konstatira da se na istoj nalazi CERTIFIKAT ISO 90001:2015 od 18.04.2025.godine (datum isteka 17.04.2028.godine) kojim izdavatelj istog CRO CERT d.o.o. Zagreb

Dalje u ponudi ponuđača ***Unitrade d.o.o. Ljubuški,*** strana 26-29. ovo tijelo konstatira da se na istoj nalazi Katalog protektiranih guma Unitrade d.o.o. Ljubuški te je u istom označena slika gume ADT te je upisano stavke 1-10 i 11. u katalogu je navedeno da posjeduju Certifikat prema međunarodnom pravilniku ESE R 109 koji omogućava prometovanje naših guma u žemljama EU te certifikat ISO 90001:2000 općeprihvaćene međunarodne standarde za upravljanje kvalitetom.

U članku 49. stavak 1. točka e) ZJN-a je propisano:
U postupku javne nabave robe, ugovorno tijelo može zahtijevati jedan ili više dokaza o tehničkoj i profesionalnoj sposobnosti kandidata/ponuđača, i to:
e) uvjerenje koje izdaje nadležna institucija ili agencija za kontrolu kvaliteta; a kojim se potvrđuje da na odgovarajući način točno označena roba odgovara određenim specifikacijama ili normama;

U članku 57. stavak 1 ZJN-a je propisano:
(1) U postupku javne nabave kandidat/ponuđač se pridržava zahtjeva i uvjeta iz tenderske dokumentacije.

Odredbom članka 102. ZJN-a je propisano:
(1) Stranke u postupku dužne su iznijeti sve činjenice na kojima temelje svoje zahtjeve ili odluke, postupke, radnje ili nečinjenja, te predložiti dokaze kojima se utvrđuju te činjenice.
(2) U postupku pravne zaštite ugovorno tijelo dužno je dokazati postojanje činjenica i okolnosti na osnovi kojih je donijelo odluku o pravima, poduzelo radnje ili propuštanje te provelo postupke, koji su predmetom postupka po žalbi.
(3) U postupku pravne zaštite žalitelj je dužan dokazati ili barem učiniti vjerojatnim postojanje činjenica i razloga koji se tiču pravnog interesa za podnošenje žalbe, povreda postupka ili povrede primjene materijalnog prava koje su istaknute u žalbi, za koje zna ili bi trebao znati."

Razmatrajući žalbeni navod, izjašnjenje ugovornog tijela, sadržaj tenderske dokumentacije, ponudu izabranog ponuđača i relevantne odredbe Zakona o javnim nabavama Bosne i Hercegovine, ovo tijelo nalazi da je predmetni žalbeni navod ***utemeljen***. Naime, u Napomenama tehničke specifikacije za LOT 4 – Protektirane gume ugovorno tijelo je propisalo da protektirane gume moraju biti proizvedene i homologirane u skladu sa odredbama međunarodnog pravilnika ECE R109, te je, kao dokaz ispunjavanja navedenog zahtjeva, izričito zahtijevao da ponuđač „posjeduje i uz ponudu dostavi ovjerenu kopiju važećeg certifikata kojim se potvrđuje da se proces protektiranja obavlja u skladu sa odredbama međunarodnog pravilnika ECE R109 te da su gume iz proizvodnje sigurne za upotrebu na svim putevima". Također je propisano da protektirane gume moraju biti proizvedene metodom hladnog protektiranja. Dakle, tenderskom dokumentacijom nije

zahtijevano dostavljanje certifikata za svaku pojedinačnu dimenziju ili tip ponuđene gume, niti je propisan određeni oblik ili sadržaj homologacijskog certifikata.

Međutim, jasno je propisano da dostavljeni certifikat mora potvrđivati dva bitna elementa, i to: **(1)** da se proces protektiranja obavlja u skladu sa međunarodnim pravilnikom ECE R109 i **(2)** da su gume iz proizvodnje sigurne za upotrebu na svim putevima. Uvidom u ponudu izabranog ponuđača utvrđeno je da je na strani 24. dostavljen certifikat društva Prüflabor Nord GmbH, kojim se potvrđuje da je proizvođač obnovljenih guma UNITRADE d.o.o. Ljubuški uspješno prošao test izvedbe u vožnji (performance test) za veliku udaljenost 47/sati za dvije predočene gume u skladu sa ECE propisom 109, pri čemu su navedene dvije ispitane gume određenih dimenzija proizvedene metodom hladnog protektiranja. Međutim, iz sadržaja navedenog certifikata ne proizlazi da isti potvrđuje da se proces protektiranja obavlja u skladu sa odredbama međunarodnog pravilnika ECE R109, niti da potvrđuje da su gume iz proizvodnje sigurne za upotrebu na svim putevima, kako je to izričito zahtijevano tenderskom dokumentacijom. Naprotiv, sadržaj dostavljenog certifikata potvrđuje isključivo da je za dvije predočene gume proveden i uspješno završen performance test u skladu sa ECE propisom 109. Ovo tijelo posebno ukazuje da nije sporno što se u certifikatu navode dvije gume, budući da tenderskom dokumentacijom nije zahtijevano dostavljanje certifikata za svaku pojedinačnu dimenziju ponuđenih guma. Međutim, odlučna činjenica jeste da dostavljeni certifikat, prema svom sadržaju, ne potvrđuje ono što je ugovorni organ zahtijevao kao dokaz, odnosno ne potvrđuje usklađenost procesa protektiranja sa međunarodnim pravilnikom ECE R109 niti sigurnost guma iz proizvodnje, ***već isključivo rezultat ispitivanja dva konkretna uzorka***. Odredbom člana 49. stav (1) točka e) Zakona o javnim nabavama propisano je da ugovorno tijelo može zahtijevati uvjerenje koje izdaje nadležna institucija ili agencija za kontrolu kvaliteta, kojim se potvrđuje da točno označena roba odgovara određenim specifikacijama ili normama, dok je člankom 57. stavak (1) Zakona propisano da su ponuđači dužni pridržavati se zahtjeva i uvjeta iz tenderske dokumentacije. Slijedom navedenog, ugovorno tijelo je bilo dužno izvršiti ocjenu dostavljenog dokaza upravo u odnosu na zahtjev koji je sam propisao, odnosno utvrditi da li dostavljeni certifikat potvrđuje proces protektiranja u skladu sa ECE R109 i sigurnost guma iz proizvodnje. Kako iz dostavljenog certifikata takva potvrda ne proizlazi, ovo tijelo nalazi da izabrani ponuđač nije dokazao ispunjavanje tehničkog zahtjeva propisanog tenderskom dokumentacijom. Stoga je ugovorno tijelo prihvaćanjem ovakvog dokaza postupilo suprotno vlastitim zahtjevima iz tenderske dokumentacije i članka 57. stavak (1) Zakona o javnim nabavama.

Žalitelj u drugom žalbenom ističe da je ponuda ponuđača Unitrade d.o.o. neprihvatljiva jer nije dostavio odgovarajući tehnički list, informacijski list proizvoda ili katalog iz kojeg bi bilo moguće utvrditi da ponuđene protektirane gume ispunjavaju tehničke specifikacije propisane tenderskom dokumentacijom. Navodi da dostavljeni katalog sadrži samo označenu šaru (dezén) ponuđenih guma, bez tehničkih podataka o njihovoj namjeni, području primjene, tehničkim karakteristikama i drugim relevantnim svojstvima na osnovu kojih bi se mogla izvršiti provjera usklađenosti sa zahtjevima ugovornog tijela. Smatra da samo označavanje šare ne predstavlja dokaz da ponuđene gume ispunjavaju propisane tehničke zahtjeve, zbog čega ugovorno tijelo nije imalo temelj zaključiti da ponuđeni proizvodi odgovaraju tehničkoj specifikaciji. Također ističe da ugovorno tijelo nije tražilo pojašnjenje ponude u dijelu koji se odnosi na dostavljenu katalošku dokumentaciju te smatra da je ponuda ponuđača Unitrade d.o.o. iz navedenih razloga morala biti ocijenjena kao neprihvatljiva.

Ugovorno tijelo u izjašnjenju ističe ponuđač UNITRADE d.o.o. je dostavio katalog protektiranih guma na stranama 26, 27, 28 i 29. ponude, kako je traženo točkom 12.3. tenderske dokumentacije. Na osnovu dostavljenog kataloga na kojem se vidi izgled (šara) protektirane gume te na osnovu dostavljenog certifikata na strani 24. ponude na kojem je jasno vidljivo da su gume 295/80 R22,5 i 315/80R 22,5 uspješno zadovoljile i prošle test vožnje u skladu sa ECE propisom 109, te da su gume proizvedene hladnim postupkom, a što je bio i osnovni uvjet Ugovornog tijela, to je za Komisiju za ocjenu i pregled ponuda bio sasvim dovoljan dokaz da su gume koje nudi Ponuđač prihvatljive i da se iz dostavljenog kataloga i certifikata može utvrditi sve ono što je neophodno za ugovorno tijelo te smatramo da je Ponuđač ispunio postavljene zahtjeve iz tenderske dokumentacije.

U točki 12.3. tenderske dokumentacije je propisano sljedeće;
12.3. Tehnička i profesionalna sposobnost - član 48. i 49. Zakona o javnim nabavkama
Što se tiče tehničke i profesionalne sposobnosti, ponuđači trebaju ispuniti sljedeće minimalne uvjete:
2. Tehnički list/Informacijski list proizvoda ili Katalog guma za ponuđene proizvode iz kojeg se vidi da odgovaraju traženim specifikacijama - obična kopija
3. Izjava ponuđača, potpisana i ovjerena od strane ovlaštenog lica, da gume koje nudi dostavlja u skladu sa tehničkim uslovima koji su zahtjevani Tehničkim specifikacijama, te da nisu starije od 24 mjeseca od dana isporuke (DOT oznaka) - LOT 1,2,3
4. Izjava ponuđača da daje garanciju od 12 mjeseci na nove gume (LOT 1,2,3) i garanciju od 6 mjeseci na protektirane gume (LOT 4)

U SPECIFIKACIJAMA ZA PROJEKTIRANE GUME LOT 4 je propisano sljedeće;

R br	DIMENZIJA GUMA		
	Širina presjeka	Presječni odnos	Promjer naplatka
1	315	80	22,5
2	295	80	22.5
3	13		22,5
4	305	80	22.5
5	305	70	22.5
6	10		22,5
7	12		22,5
8	315	70	22.5
9	275	70	22,5
10	285	70	19,5
11	275	80	19,5

Napomene:
Protektirane gume trebaju biti za pogonsku osovinu, namijenjene za cjelogodišnju upotrebu i teške uslove rada, sa gazećim slojem odnosne dezenom prilagođenim vožnji u urbanim uslovima sa čestim zaustavljanjem i kretanjem, radom na niskim brzinama, povećanim opterećenjima te ojačanom bočnicom otpornom na oštećenja od udaraca o rubove ivičnjaka i si. Protektirane gume moraju biti proizvedene i homologirane u skladu sa odredbama međunarodnog pravilnika ECE R 109. Ponuđač protekt guma treba posjedovati i uz ponudu dostaviti ovjerenu kopiju važećeg certifikata kojim potvrđuje da se proces protektiranja obavlja u skladu sa odredbama

međunarodnog pravilnika ECE R 109 te da su gume iz proizvodnje sigurne za upotrebu na svim putevima.
Protektirane gume moraju biti proizvedene metodom hladnog protektiranja.

Uvidom u ponudu ponuđača ***Unitrade d.o.o. Ljubuški,*** Obrazac za cijenu ponude sa Specifikacijom protektirane gume LOT4 strana 4-5 ovo tijelo konstatira da je isti za stavke 1-11. dao ponudu upisom jedinične cijene i ukupne cijene za predmetnu stavku.

Uvidom u ponudu ponuđača ***Unitrade d.o.o. Ljubuški,*** strana 26-29. ovo tijelo konstatira da se na istoj nalazi Katalog protektiranih guma Unitrade d.o.o. Ljubuški te je u istom označena slika gume ADT te je upisano stavke 1-10 i 11. u katalogu je navedeno da posjeduju Certifikat prema međunarodnom pravilniku ESE R 109 koji omogućava prometovanje naših guma u zemljama EU te certifikat ISO 90001:2000 općeprihvaćene međunarodne standarde za upravljanje kvalitetom. Također je navedeno da posluje sa CAR ovlaštenjem NEXT TREAD protektirnice te koristi materijale i gazne profile Goodyear i Rektor Kaucuk kompanija

U članku 49. stavak 1. točka e) ZJN-a je propisano:
U postupku javne nabave robe, ugovorno tijelo može zahtijevati jedan ili više dokaza o tehničkoj i profesionalnoj sposobnosti kandidata/ponuđača, i to:
d) uzorke, opise i/ili fotografije robe koja je predmet isporuke, a čiju vjerodostojnost je kandidat/ponuđač obavezan da potvrdi ako to ugovorno tijelo zahtijeva;

U članku 57. stavak 1 ZJN-a je propisano:
(1) U postupku javne nabavke kandidat/ponuđač se pridržava zahtjeva i uvjeta iz tenderske dokumentacije.

Odredbom članka 102. ZJN-a je propisano:
(1) Stranke u postupku dužne su iznijeti sve činjenice na kojima temelje svoje zahtjeve ili odluke, postupke, radnje ili nečinjenja, te predložiti dokaze kojima se utvrđuju te činjenice.
(2) U postupku pravne zaštite ugovorno tijelo dužno je dokazati postojanje činjenica i okolnosti na osnovi kojih je donijelo odluku o pravima, poduzelo radnje ili propuštanje te provelo postupke, koji su predmetom postupka po žalbi.
(3) U postupku pravne zaštite žalitelj je dužan dokazati ili barem učiniti vjerojatnim postojanje činjenica i razloga koji se tiču pravnog interesa za podnošenje žalbe, povreda postupka ili povrede primjene materijalnog prava koje su istaknute u žalbi, za koje zna ili bi trebao znati.

Razmatrajući žalbeni navod, navode ugovornog tijela, sadržaj tenderske dokumentacije i ponudu izabranog ponuđača, ovo tijelo nalazi da je predmetni žalbeni navod **utemeljen**. Naime, točkom 12.3. tenderske dokumentacije ugovorno tijelo zahtijevalo je dostavljanje tehničkog lista, informacijskog lista proizvoda ili kataloga guma za ponuđene proizvode iz kojeg se vidi da odgovaraju traženim specifikacijama. Dakle, nije bilo dovoljno dostaviti bilo kakav katalog, već je iz dostavljenog dokumenta moralo biti moguće utvrditi da upravo ponuđeni proizvodi odgovaraju tehničkim specifikacijama propisanim tenderskom dokumentacijom. Uvidom u ponudu izabranog ponuđača utvrđeno je da je na stranama 26–29. dostavljen katalog protektiranih guma proizvođača UNITRADE d.o.o. Ljubuški, u kojem je označen dezen ADT, te su navedeni opći podaci o proizvođaču, posjedovanju certifikata prema međunarodnom pravilniku ECE R109, ISO certifikata

i drugim podacima o proizvodnji. Međutim, iz dostavljenog kataloga „nisu vidljive dimenzije guma", niti se iz njega može utvrditi da se označeni dezen ADT odnosi upravo na dimenzije koje su predmet nabave, odnosno na dimenzije navedene u Obrascu za cijenu ponude i tehničkoj specifikaciji. Budući da dostavljeni katalog ne sadrži podatke na osnovu kojih bi se moglo provjeriti da ponuđeni proizvodi odgovaraju traženim specifikacijama, isti ne ispunjava svrhu dokaza propisanog točkom 12.3. tenderske dokumentacije. Pri tome nije odlučno što tenderskom dokumentacijom nije bio propisan sadržaj kataloga, već činjenica da je iz dostavljenog kataloga moralo biti vidljivo da „ponuđeni proizvodi" odgovaraju traženim specifikacijama, što u konkretnom slučaju nije moguće utvrditi. Slijedom navedenog, ugovorno tijelo nije imalo dovoljno osnova zaključiti da dostavljeni katalog predstavlja dokaz kojim se potvrđuje usklađenost ponuđenih proizvoda sa tehničkim specifikacijama, zbog čega je prihvaćanjem takvog dokaza postupilo suprotno vlastitim zahtjevima iz tenderske dokumentacije i članku 57. stavak (1) Zakona o javnim nabavama.

Žalitelj u trećem žalbenom ističe i osporava pravilnost ponude ponuđača LIPRAD d.o.o., navodeći da bankarska garancija za ozbiljnost ponude nije dostavljena u skladu sa Pravilnikom o formi garancije za ozbiljnost ponude i izvršenje ugovora i načinu dostavljanja garancije za ozbiljnost ponude. Ističe da je garancija, iako dostavljena u plastičnoj foliji, zatvorena isključivo sigurnosnom naljepnicom, bez pečata ponuđača preko naljepnice ili drugog načina zatvaranja propisanog Pravilnikom, zbog čega smatra da garancija nije dostavljena u propisanoj formi. U prilog svojim navodima poziva se na praksu Ureda za razmatranje žalbi BiH. Nadalje, žalitelj navodi da bankarska garancija nije usklađena s tenderskom dokumentacijom u pogledu roka važenja, jer je ponuda dostavljena s rokom važenja od 120 dana, dok bankarska garancija vrijedi 90 dana, iako je tenderskom dokumentacijom izričito propisano da garancija mora važiti najmanje koliko i ponuda. Slijedom navedenog, smatra da je ponuda ponuđača LIPRAD d.o.o. nepravilna i da je ugovorno tijelo bilo dužno istu odbaciti.

Ugovorno tijelo u izjašnjenju ističe i navodi da je bankarska garancija za ozbiljnost ponude ponuđača LIPRAD d.o.o. dostavljena u skladu sa Pravilnikom, pravilno zatvorena i uvezana u ponudu na način koji onemogućava njeno vađenje ili oštećenje. Ističe i da je prilikom uvida u ponudu predstavniku žalitelja bilo onemogućeno vađenje garancije iz zaštitne folije. U odnosu na rok važenja ponude i garancije, ugovorno tijelo navodi da je tenderskom dokumentacijom propisan minimalni rok važenja ponude od 90 dana, te da je ponuda sa rokom važenja od 120 dana prihvatljiva i ne predstavlja razlog za odbacivanje ponude.

U točki 21. Tenderske dokumentacije je propisano sljedeće;
Tenderska dokumentacija obavezno sadrži rok važenja ponude. Dužina važenja ponude mora biti u vezi sa predmetom nabavke, ali ne kraći od 90 dana.
Ukoliko ponuđač u ponudi ne navede rok važenja ponude, onda se smatra da je rok važenja ponude onaj koji je naveden u tenderskoj dokumentaciji.
U slučaju da je period važenja ponude kraći od roka navedenog u tenderskoj dokumentaciji, ugovorni organ će odbiti takvu ponudu u skladu sa članom 60. stav (1) Zakona.
Ugovorni organ zadržava pravo da pismenim putem traži saglasnost za produženje roka važenja ponude. Ukoliko ponuđač ne dostavi pismenu saglasnost, smatra se da je odbio zahtjev ugovornog organa, te se njegova ponuda ne razmatra u daljem toku postupka javne nabavke.
U slučaju da se tražila i garancija za ozbiljnost ponude, ponuđač koji je dao saglasnost za

produženje perioda važenja ponude, dužan je obezbjediti i produženje garancije za ozbiljnost ponudu.

U točki 26. Tenderske dokumentacije je propisano sljedeće;

26. Garancija za ozbiljnost ponude (Za lot 2 i lot 4)

Da bi učestvovali u postupku javne nabavke ponuđači trebaju dostaviti u originalnu bezuslovnu bankarsku garanciju za ozbiljnost ponude (u daljem tekstu: garancija za ponudu. Iznos tražene garancije za ozbiljnost ponude je 1 % procjenjene vrijednosti ugovora i sa rokom važnosti period važnosti ponude. Obrazac garancije je dat u Prilogu TD.

Ukoliko uslov za dostavljanje garancije ne bude ispunjen, ponuda će biti odbačena. Ako ponudu dostavlja grupa ponuđača, garancija se dostavlja u traženom iznosu, bez obzira da li je dostavlja jedan član, više ili svi članovi grupe ponuđača.

Garancija za ponudu dostavlja se u originalu, u zatvorenoj plastičnoj foliji (koja se npr. na vrhu zatvori naljepnicom na kojoj je stavljen pečat ponuđača ili se otvor na foliji zatvori jamstvenikom, a na mjesto vezivanja zalijepi naljepnica i otisne pečat ponuđača) i uvezana u cjelinu čini sastavni dio ponude.

Garancija ne smije biti ni na koji način oštećena (bušenjem i sl.) jer probušena ili oštećena garancija se ne može naplatiti. Ukoliko garancija za ponudu nije dostavljena na propisan način ugovorni organ je obavezan takvu ponudu odbaciti.

Postupanje sa garancijom za ponudu vrši se u skladu sa Pravilnikom o obliku garancije za ozbiljnost ponude i izvršenje ugovora („Službeni glasnik BiH", broj 90/14).

Uvidom u ponudu ponuđača LIPRAD d.o.o. Ljubuški, ovo tijelo je utvrdilo da je dostavljena garancija za ozbiljnost ponude broj WD260519AV.75731 od 19.05.2026. godine, izdana od UniCredit Bank d.d. Mostar. Daljnjim uvidom utvrđeno je da je garancija dostavljena u prozirnoj plastičnoj foliji zatvorenoj naljepnicom. Međutim, na naljepnici kojom je zatvoren otvor plastične folije ne nalazi se otisak pečata ponuđača. Pored navedene naljepnice nalazi se druga naljepnica na kojoj je upisan redni broj stranice, ista je parafirana i ovjerena pečatom ponuđača, ali ne zatvara otvor plastične folije. Također je utvrđeno da je u garanciji navedeno da ista stupa na snagu 20.05.2026. godine, a važi do 18.08.2026. godine.

U članku 61. ZJN-a je propisano:

(1) Vrste garancija su:

a) garancija za ozbiljnost ponude je garancija u slučaju da ponuđač odustane od svoje ponude u roku važenja ponude;

b) garancija za uredno izvršenje ugovora je garancija u slučaju da ponuđač kojem je dodijeljen ugovor ne izvršava svoje obaveze iz ugovora ili ih neuredno izvršava.

(2) Ugovorno tijelo može zahtijevati da se ponuda garantira odgovarajućom garancijom za ozbiljnost ponude. Garancija za ozbiljnost ponude ne može se zahtijevati ukoliko je vrijednost nabave manja od 100.000,00 KM.

(3) U slučaju kada je vrijednost nabave jednaka ili veća od vrijednosti iz stavka (2) ovog članka, garancija za ozbiljnost ponude neće preći 1,5% procijenjene vrijednosti ugovora. Grupa ponuđača dostavlja garanciju koja odgovara traženom iznosu, bez obzira da li je dostavlja jedan član, više ili svi članovi grupe ponuđača.

(4) Ugovorno tijelo može zahtijevati da se izvršenje ugovora garantira odgovarajućom garancijom za izvršenje ugovora. Garancija za izvršenje ne može se zahtijevati u iznosu većem od

10% od vrijednosti ugovora. Grupa ponuđača dostavlja garanciju koja odgovara traženom iznosu, bez obzira da li je dostavlja jedan član, više ili svi članovi grupe ponuđača.
(5) Ugovorno tijelo ne može odbaciti garanciju za ozbiljnost ponude ili garanciju za uredno izvršenje ugovora na osnovu činjenice da garancija nije izdata u Bosni i Hercegovini, pod uvjetom da garancija za ozbiljnost ponude i garancija za uredno izvršenje ugovora ispunjavaju uvjete postavljene u tenderskoj dokumentaciji.
(6) Forme garancije za ozbiljnost ponude i izvršenje ugovora biće definirane pod zakonskim aktom koji donosi Agencija.

U članku 57. stavak 1 ZJN-a je propisano:
(1) U postupku javne nabavke kandidat/ponuđač se pridržava zahtjeva i uvjeta iz tenderske dokumentacije

U članku 58. stavak 2. ZJN-a je propisano:
(2) Ponuda mora biti čvrsto uvezana i sve strane ponude numerirane (izuzev dokaza o garanciji iz stavka (1) točke b) ovog članka, te štampane literature, brošura, kataloga i sl.).

U članku 3. Pravilnika o formi garancije za ozbiljnost ponude i izvršenje ugovora je propisano sljedeće;
(1) Garancija za ozbiljnost ponude dostavlja se u originalu, u zatvorenoj plastičnoj foliji (koja se npr. na vrhu zatvori naljepnicom na kojoj je stavljen pečat ponuđača ili se otvor na foliji zatvori jamstvenikom, a na mjesto vezivanja zalijepi naljepnica i otisne pečat ponuđača) i uvezana u cjelinu čini sastavni dio ponude.
(2) Garancija ne smije biti ni na koji način oštećena (bušenjem i sl.) jer probušena ili oštećena garancija se ne može naplatiti.
(3) Ukoliko garancija za ozbiljnost ponude nije dostavljena na propisan način, sukladno stavku (1) ovog članka, ugovorno tijelo je obavezno takvu ponudu odbaciti.

Razmatrajući žalbeni navod, navode ugovornog tijela, sadržaj tenderske dokumentacije, ponudu ponuđača LIPRAD d.o.o. Ljubuški te relevantne odredbe Zakona o javnim nabavama i Pravilnika o formi garancije za ozbiljnost ponude i izvršenje ugovora, ovo tijelo nalazi da je žalbeni navod ***utemeljen***. Naime, ugovorno tijelo je u točki 26. tenderske dokumentacije izričito propisalo da se garancija za ozbiljnost ponude dostavlja u originalu, u zatvorenoj plastičnoj foliji koja se zatvara naljepnicom na kojoj je stavljen pečat ponuđača ili se otvor zatvara jamstvenikom, uz naljepnicu i otisak pečata ponuđača na mjestu vezivanja. Istom odredbom tenderske dokumentacije propisano je da će ugovorno tijelo odbaciti ponudu ukoliko garancija nije dostavljena na propisan način. Navedeni zahtjev predstavlja doslovno preuzetu odredbu članka 3. stavak (1) i (3) Pravilnika o formi garancije za ozbiljnost ponude i izvršenje ugovora, kojim je propisano da se garancija dostavlja u originalu, u zatvorenoj plastičnoj foliji zatvorenoj na propisani način, te da je ugovorno tijelo obvezno odbaciti ponudu ukoliko garancija nije dostavljena sukladno navedenim zahtjevima. Istodobno, člankom 57. stavak (1) Zakona o javnim nabavama propisano je da su ponuđači dužni pridržavati se svih zahtjeva i uvjeta iz tenderske dokumentacije, dok članak 61. Zakona uređuje institut garancije za ozbiljnost ponude i upućuje na podzakonski akt kojim je propisana njezina forma i način dostavljanja. Uvidom u ponudu ponuđača LIPRAD d.o.o. Ljubuški ovo tijelo je utvrdilo da je dostavljena garancija za ozbiljnost ponude broj WD260519AV.75731 od 19.05.2026. godine, izdana od UniCredit Bank d.d. Mostar, koja je uvezana u ponudu u prozirnoj plastičnoj

foliji zatvorenoj naljepnicom. Međutim, nesporno je utvrđeno da se na naljepnici kojom je zatvoren otvor plastične folije ne nalazi otisak pečata ponuđača. Iako se neposredno pored navedene naljepnice nalazi druga naljepnica s rednim brojem stranice, parafom i otiskom pečata ponuđača, ista ne zatvara otvor plastične folije, zbog čega ne ispunjava svrhu niti zahtjev propisan tenderskom dokumentacijom i člankom 3. stavak (1) Pravilnika. Ovo tijelo nije prihvatilo navode ugovornog tijela da je garancija dostavljena na način koji onemogućava njezino vađenje ili oštećenje, niti da je odlučna okolnost što predstavnik žalitelja prilikom uvida nije uspio izvaditi garanciju iz zaštitne folije. Naime, predmet ocjene nije stvarna mogućnost vađenja garancije iz folije, već činjenica je li garancija dostavljena na način izričito propisan tenderskom dokumentacijom i Pravilnikom. Budući da propisani način zatvaranja folije predstavlja obvezan formalni uvjet, njegovo ispunjenje ne može se zamijeniti procjenom o tome je li garanciju bilo moguće ili nije bilo moguće izvaditi iz folije. Pri tome valja istaknuti da Pravilnik i tenderska dokumentacija predviđaju alternativne načine zatvaranja plastične folije, ali svaki od tih načina podrazumijeva da se upravo na mjestu zatvaranja folije nalazi otisak pečata ponuđača. U konkretnom slučaju taj uvjet nije ispunjen, zbog čega garancija nije dostavljena na način propisan tenderskom dokumentacijom i člankom 3. stavak (1) Pravilnika. Neovisno o navedenom, ovo tijelo nije prihvatilo drugi dio žalbenog navoda koji se odnosi na rok važenja garancije za ozbiljnost ponude. Naime, točkom 21. tenderske dokumentacije propisano je da rok važenja ponude ne može biti kraći od 90 dana, dok je ponuđač LIPRAD d.o.o. ponudio rok važenja od 120 dana. Međutim, iz točke 26. tenderske dokumentacije proizlazi da garancija za ozbiljnost ponude mora važiti za period važenja ponude. U konkretnom slučaju garancija stupa na snagu 20.05.2026. godine i važi do 18.08.2026. godine, odnosno ukupno 90 dana, što odgovara minimalnom roku važenja ponude propisanom tenderskom dokumentacijom. Činjenica da je ponuđač dobrovoljno ponudio duži rok važenja ponude od minimalno zahtijevanog ne može se tumačiti na njegovu štetu niti predstavlja razlog za odbacivanje ponude zbog trajanja garancije, budući da tenderska dokumentacija nije izričito propisala obvezu da garancija mora pratiti svaki dobrovoljno ponuđeni dulji rok važenja ponude. Međutim, navedeno ne utječe na konačnu ocjenu ovog žalbenog navoda, budući da je već utvrđeno kako garancija za ozbiljnost ponude nije dostavljena u formi propisanoj tenderskom dokumentacijom i člankom 3. Pravilnika. Kako članak 3. stavak (3) Pravilnika izričito propisuje da je ugovorno tijelo obvezno odbaciti ponudu ukoliko garancija nije dostavljena na propisan način, ugovorno tijelo nije imalo diskrecijsko pravo navedeni nedostatak zanemariti niti ga naknadno otklanjati. Slijedom navedenog, ovo tijelo utvrđuje da ponuđač LIPRAD d.o.o. Ljubuški nije postupio sukladno zahtjevima tenderske dokumentacije niti odredbi članka 57. stavak (1) Zakona o javnim nabavama, zbog čega je ugovorno tijelo bilo obvezno njegovu ponudu odbaciti kao neprihvatljivu. Kako to nije učinilo, postupilo je protivno vlastitim odredbama tenderske dokumentacije te članku 3. Pravilnika o formi garancije za ozbiljnost ponude i izvršenje ugovora.

Žalitelj u četvrtom žalbenom ističe i osporava pravilnost ponude ponuđača LIPRAD d.o.o., navodeći da su na stranama 18–20 ponude dostavljeni katalozi ponuđenih protektiranih guma na stranom jeziku, bez prijevoda ovlaštenog sudskog tumača. Ističe da je točkom 20. tenderske dokumentacije izričito propisano da dijelovi popratne dokumentacije koji se odnose na predmet nabave i njegove tehničke karakteristike moraju biti prevedeni na jedan od službenih jezika u Bosni i Hercegovini uz ovjeren prijevod sudskog tumača. Kako dostavljeni katalozi služe za dokazivanje ispunjavanja tehničkih zahtjeva iz tenderske dokumentacije, žalitelj smatra da je ponuđač bio obvezan dostaviti njihov ovjeren prijevod te da je, zbog izostanka istog, ugovorno tijelo bilo dužno ponudu ocijeniti nepravilnom.

Ugovorno tijelo u izjašnjenju ističe te konstatira navodi da ponuđač LIPRAD d.o.o. nije dostavio katalog, već tehnički/informacijski list proizvoda, što je u skladu s točkom 12.3. tenderske dokumentacije kojom je bilo dopušteno dostaviti tehnički/informacijski list proizvoda ili katalog guma. Ističe da je postupak javne nabave formalan u smislu obveze dostavljanja traženih dokaza, a ne njihove forme, te da dostavljeni tehnički/informacijski listovi sadrže sve potrebne tehničke podatke na temelju kojih se može utvrditi ispunjava li ponuđeni proizvod zahtjeve tenderske dokumentacije.

U točki 12.3. tenderske dokumentacije je propisano sljedeće;
12.3. Tehnička i profesionalna sposobnost - član 48. i 49. Zakona o javnim nabavkama
Što se tiče tehničke i profesionalne sposobnosti, ponuđači trebaju ispuniti sljedeće minimalne uvjete:
2. Tehnički list/Informacijski list proizvoda ili Katalog guma za ponuđene proizvode iz kojeg se vidi da odgovaraju traženim specifikacijama - obična kopija
3. Izjava ponuđača, potpisana i ovjerena od strane ovlaštenog lica, da gume koje nudi dostavlja u skladu sa tehničkim uslovima koji su zahtjevani Tehničkim specifikacijama, te da nisu starije od 24 mjeseca od dana isporuke (DOT oznaka) - LOT 1,2,3
4. Izjava ponuđača da daje garanciju od 12 mjeseci na nove gume (LOT 1,2,3) i garanciju od 6 mjeseci na protektirane gume (LOT 4)

U SPECIFIKACIJAMA ZA PROJEKTIRANE GUME LOT 4 je propisano sljedeće;

R br	DIMENZIJA GUMA		
	Širina presjeka	Presječni odnos	Promjer naplatka
1	315	80	22,5
2	295	80	22.5
3	13		22,5
4	305	80	22.5
5	305	70	22.5
6	10		22,5
7	12		22,5
8	315	70	22.5
9	275	70	22,5
10	285	70	19,5
11	275	80	19,5

Napomene:
Protektirane gume trebaju biti za pogonsku osovinu, namijenjene za cjelogodišnju upotrebu i teške uslove rada, sa gazećim slojem odnosne dezenom prilagođenim vožnji u urbanim uslovima sa čestim zaustavljanjem i kretanjem, radom na niskim brzinama, povećanim opterećenjima te ojačanom bočnicom otpornom na oštećenja od udaraca o rubove ivičnjaka i si. Protektirane gume moraju biti proizvedene i homologirane u skladu sa odredbama međunarodnog pravilnika ECE R 109. Ponuđač protekt guma treba posjedovati i uz ponudu dostaviti ovjerenu kopiju važećeg certifikata kojim potvrđuje da se proces protektiranja obavlja u skladu sa odredbama međunarodnog pravilnika ECE R 109 te da su gume iz proizvodnje sigurne za upotrebu na svim putevima.
Protektirane gume moraju biti proizvedene metodom hladnog protektiranja.

U točki 20. tenderske dokumentacije je propisano sljedeće;
20. Jezik i pismo ponude
Ponuda se dostavlja na jednom od službenih jezika u Bosni i Hercegovini, na latiničnom ili ćiriličnom pismu. Sva ostala dokumentacija uz ponudu mora biti na jednom od službenih jezika u Bosni i Hercegovini.
Izuzetno dio propratne dokumentacije (katalozi, brošure, i si.) može biti i na drugom jeziku, ali u tom slučaju obavezno prilaže i prevod ovlaštenog sudskog tumača za jezik sa kojeg je prevod izvršen.
Dijelovi propratne dokumentacije (koji su u direktnoj vezi sa predmetom nabavke, osobinama predmeta nabavke, garancijama na predmet nabavke i si.) trebaju se prevesti na jedan od službenih jezika u Bosni i Hercegovini. U ovom slučaju se obavezno prilaže i prevod ovlaštenog sudskog tumača za jezik sa kojeg je prevod izvršen za dijelove propratne dokumentacije.

Uvidom u ponudu ponuđača LIPRAD d.o.o. Ljubuški, na stranama 18–20, ovo tijelo je utvrdilo da je dostavljen **tehnički list/katalog ponuđenih guma**, koji je sačinjen na stranom jeziku, bez priloženog ovjerenog prijevoda na jedan od službenih jezika u Bosni i Hercegovini.

U članku 12. ZJN-a je propisano:
(1) Ugovorno tijelo dužno je da pripremi tendersku dokumentaciju u vezi sa postupcima javne nabavke na jednom od jezika u službenoj upotrebi u Bosni i Hercegovini.
(2) Ugovorno tijelo može dodatno pripremiti tendersku dokumentaciju i na engleskom ili drugom stranom jeziku, s tim da je dužan da sačuva cjelovitost sadržaja informacija iz tenderske dokumentacije pripremljene na jednom od jezika u službenoj upotrebi u Bosni i Hercegovini.
(3) Ponuđač podnosi ponudu na jednom od jezika u službenoj upotrebi u Bosni i Hercegovini. Štampana literatura, brošure, katalozi ili slično prilažu se bez prevoda, osim ako ugovorno tijelo tenderskom dokumentacijom ne zahtijeva da se i ti dijelovi prevedu.

U članku 49. stavak 1. točka e) ZJN-a je propisano:
U postupku javne nabave robe, ugovorno tijelo može zahtijevati jedan ili više dokaza o tehničkoj i profesionalnoj sposobnosti kandidata/ponuđača, i to:
d) uzorke, opise i/ili fotografije robe koja je predmet isporuke, a čiju vjerodostojnost je kandidat/ponuđač obavezan da potvrdi ako to ugovorno tijelo zahtijeva;

U članku 57. stavak 1 ZJN-a je propisano:
(1) U postupku javne nabave kandidat/ponuđač se pridržava zahtjeva i uvjeta iz tenderske dokumentacije.

Razmatrajući žalbeni navod, navode ugovornog tijela, sadržaj tenderske dokumentacije, ponudu ponuđača LIPRAD d.o.o. Ljubuški te relevantne odredbe Zakona o javnim nabavama, ovo tijelo nalazi da je žalbeni navod ***utemeljen***. Naime, člankom 12. stavak (3) Zakona o javnim nabavama propisano je da se štampana literatura, brošure, katalozi i slična dokumentacija mogu priložiti bez prijevoda, osim ako ugovorno tijelo tenderskom dokumentacijom izričito zahtijeva njihov prijevod. U konkretnom slučaju ugovorno tijelo je u točki 20. tenderske dokumentacije jasno propisalo da se dio popratne dokumentacije, kao što su katalozi, brošure i slični dokumenti, može dostaviti na stranom jeziku, ali uz obvezno prilaganje prijevoda ovlaštenog sudskog tumača. Nadalje, posebno

je propisano da dijelovi popratne dokumentacije koji su u izravnoj vezi s predmetom nabave i njegovim tehničkim karakteristikama moraju biti prevedeni na jedan od službenih jezika u Bosni i Hercegovini, uz ovjeren prijevod sudskog tumača. Istodobno, točkom 12.3. tenderske dokumentacije ugovorno tijelo je, kao dokaz tehničke i profesionalne sposobnosti, zahtijevalo dostavljanje tehničkog lista/informacijskog lista proizvoda ili kataloga guma iz kojeg je vidljivo da ponuđeni proizvodi odgovaraju traženim tehničkim specifikacijama. Dakle, bez obzira na to je li ponuđač dostavio katalog ili tehnički/informacijski list proizvoda, riječ je o dokumentaciji koja služi dokazivanju ispunjavanja tehničkih zahtjeva iz tenderske dokumentacije i koja je neposredno povezana s predmetom nabave. Uvidom u ponudu ponuđača LIPRAD d.o.o. Ljubuški, ovo tijelo je utvrdilo da je na stranama 18–20 dostavljen tehnički list/katalog ponuđenih guma, sačinjen na stranom jeziku, bez priloženog ovjerenog prijevoda na jedan od službenih jezika u Bosni i Hercegovini. Slijedom toga, nisu ispunjeni zahtjevi iz točke 20. tenderske dokumentacije, koja je za takvu dokumentaciju izričito zahtijevala ovjeren prijevod sudskog tumača. Ovo tijelo nije prihvatilo navode ugovornog tijela da činjenica što je dostavljen tehnički/informacijski list, a ne katalog, čini žalbeni navod neosnovanim. Naime, predmet žalbenog navoda nije vrsta dostavljenog dokumenta, već činjenica da je dokument koji služi dokazivanju tehničkih karakteristika ponuđenih guma dostavljen na stranom jeziku bez ovjerenog prijevoda, iako je takav prijevod bio izričito propisan tenderskom dokumentacijom. Jednako tako, nije od utjecaja ni tvrdnja ugovornog tijela da se iz dostavljenih tehničkih listova mogu utvrditi tražene tehničke karakteristike, budući da ponuđači, sukladno članku 57. stavak (1) Zakona o javnim nabavama, moraju postupati u skladu sa svim zahtjevima tenderske dokumentacije, uključujući i one koji se odnose na jezik dokumentacije. Kako ponuđač LIPRAD d.o.o. Ljubuški nije dostavio ovjeren prijevod tehničkog lista/kataloga, iako je takva obveza bila izričito propisana točkom 20. tenderske dokumentacije, ovo tijelo zaključuje da ponuda nije sačinjena u skladu sa zahtjevima tenderske dokumentacije.

Žalitelj predmetnom žalbom zahtijeva i naknadu troškova za sastav žalbe izjavljene po punomoćniku Jusofović Refik, odvjetnik iz Tuzle u iznosu od 1.008,00 KM sa PDV-om.

S tim u vezi, ovo tijelo ističe da je odredbom članka 119. stavak (4) ZJN propisano da URŽ odlučuje o troškovima žalbenog postupka, određuje tko snosi troškove žalbenog postupka i njihov iznos te kome se i u kojem roku moraju platiti, stavkom (5) propisano je stranka na čiju je štetu žalbeni postupak okončan dužna je protivnoj stranci nadoknaditi jasno precizirane opravdane troškove koji su joj nastali učešćem u žalbenom postupku, stavkom (8) istog članka propisano je u slučaju usvajanja žalbe, URŽ svojom odlukom nalaže ugovornom tijelu plaćanje troškova žalbenog postupka žalitelju u roku od osam dana od dana prijema rješenja URŽ-a, a stavkom (10) istog članka propisano je da na žalbene postupke za naknadu troškova pravnog zastupanja visina naknade određuje se prema visini naknade na koju odvjetnici imaju pravo u upravnim postupcima u neprocjenjivim predmetima.

Prilikom odlučivanja o zahtjevu punomoćnika žalitelja za naknadnom troškova sastava žalbe, a imajući u vidu da je žalba žalitelja usvojena kao osnovana, ovo tijelo je primijenilo članak 22. stavak (2) Tarife o nagradama i naknadi troškova za rad odvjetnika u Federaciji Bosne i Hercegovine) („Službene novine FBiH", br. 43/25) koji propisuje za sastav prigovora ili žalbe i zastupanje pred drugostupanjskim tijelom odvjetniku pripada 125% nagrede iz stavka (1), a u stavku (1) istog članka je propisano da u neprocjenjivim predmetima nagrada iznosi 100 bodova, te točku I. Odluke Upravnog odbora Odvjetničke komore FBiH („Službene novine FBiH", br.

43/25 i 98/25) kojom se utvrđuje vrijednost boda u iznosu od 6,50 KM, što ukupno iznosi 812,50 KM (125 bodova x 5,60 KM). Kako je punomoćnik žalitelja u sustavu PDV-a, to istom pripada na ime PDV-a iznos od 138,12 KM, što ukupno iznosi 950,62 KM, dok se u preostalom dijelu postavljeni zahtjev žalitelja odbija kao neosnovan.

Usvaja se zahtjev žalitelja kojim traži da ugovorno tijelo žalitelju nadoknadi troškove postupka koji se odnose na uplaćenu administrativnu taksu u iznosu od 100,00 KM, u skladu sa člankom 119. stavak (4), stavak (5), stavak (8) i stavak (9) ZJN, budući da je žalitelj u žalbenom postupku uspio sa žalbom, a sukladno članku 119. stavak (5) ZJN stranka na čiju je štetu žalbeni postupak okončan dužna je protivnoj stranci nadoknaditi jasno precizirane opravdane troškove koji su joj nastali učešćem u žalbenom postupku, pa kako je žalitelj u žalbi postavio zahtjev za naknadom uplaćene administrativne takse u iznosu od 100,00 KM, jasnim se zaključuje da se radi o opravdanim troškovima, a ugovorno tijelo kao stranka na čiju je štetu žalbeni postupak okončan, dužno je žalitelju nadoknaditi iznos od 100,00 KM na ime troškova uplaćene administrativne takse, sve sukladno Presudi upravnog apelacionog vijeća Suda BiH broj: S1 3 U 041528 23Uvp od 21. 9. 2023. godine.

Povrat uplaćenih sredstava na ime naknade žalbenog postupka u iznosu od 3.000,00 KM izvršit će se posebnim aktom, a u skladu sa člankom 108. stavak (7) Zakona o javnim nabavama i člankom 5. Instrukcije o načinu uplate, kontrole i povrata naknada propisanih člankom 108. Zakona o javnim nabavama ("Službeni glasnik BiH" broj: 61/24).

Na temelju činjenica utvrđenih u postupku i provedenih dokaza, sukladno članku 104. i članku 111. stavak (1) točka d) Zakona o javnim nabavama i članka 230. stavak (2) Zakona o upravnom postupku, ovo tijelo riješio je žalbu kao u izreci ovog rješenja.

Pouka o pravnom lijeku:
Ovo rješenje je konačan upravni akt. Protiv ovog rješenja može se podnijeti tužba u upravnom sporu pred Sudom Bosne i Hercegovine u roku od 30 dana od dana prijema rješenja. Taksa na tužbu iznosi 100,00 KM.

PREDSJEDNIK VIJEĆA
Josip Dragić, dipl.iur.

Dostaviti:
- PGL PROTECT d.o.o. Lukavac, putem punomoćnika/odvjetnika Jusofović Refik iz Tuzle,
- KJKP RAD Sarajevo,
- UNITRADE d.o.o. Ljubuški,
- Lipar d.o.o. ljubuški,
- Evidencija,
- a/a.